

Załącznik nr 1 do umowy nr .....  
z dnia .....

**Szczegółowy opis przedmiotu zamówienia (SOPZ) na organizację i przeprowadzenie grupowych kursów językowych oraz konwersacji indywidualnych dla pracowników Departamentu Funduszy Europejskich i e-Zdrowia w Ministerstwie Zdrowia (DFZ)**

**Część I – Język angielski – kursy grupowe**

1. Przedmiotem zamówienia jest organizacja i prowadzenie kursów językowych grupowych z języka angielskiego na poziomie podstawowym lub średniozaawansowanym lub zaawansowanym, w których udział wezmą pracownicy DFZ (zwanego dalej Zleceniodawcą), dalej zwani uczestnikami kursu.
2. Celem kursów jest nabycie oraz podwyższenie umiejętności komunikacyjnych z języka angielskiego, przez uczestników kursu wskazanych przez Zleceniodawcę do udziału w ww. kursie.
3. Na kursy języka angielskiego Zleceniodawca skieruje w każdym semestrze łącznie maksymalnie 41 uczestników kursu.
4. Zleceniobiorca zobowiązany będzie do realizacji przedmiotu umowy od dnia zawarcia umowy do zrealizowania 120 godzin kursu (z zastrzeżeniem ust. 37 i ust. 38), przypadającego na jedną osobę. Kursy nie mogą się zakończyć później niż w dniu 30 czerwca 2018 r.
5. Kursy językowe będą realizowane przez 2 semestry, z zastrzeżeniem ust. 37 i ust. 38. Kursy te mogą być dostosowane do terminów rozpoczęcia semestru letniego 2017 i semestru zimowego 2017/2018, obowiązującego u Zleceniobiorcy. Na każdego uczestnika kursu w każdym semestrze przypadać będzie 60 godzin lekcyjnych nauki, z zastrzeżeniem ust. 37 i ust. 38.

6. Kursy będą się odbywać w dni robocze, tj. od poniedziałku do piątku z wyłączeniem dni ustawowo wolnych od pracy. Zajęcia prowadzone rano muszą kończyć się najpóźniej o godz. 8.00, natomiast zajęcia prowadzone po południu będą rozpoczynały się najwcześniej o godz. 16.30. W uzasadnionych przypadkach, jedynie za zgodą Zleceniodawcy, wskazane godziny mogą ulec zmianie.
7. Kursy powinny być prowadzone w obiektach Zleceniobiorcy. Zleceniobiorca musi dysponować miejscami szkoleniowymi położonymi na terenie Warszawy w promieniu nie większym niż 5 km od siedziby Zleceniodawcy (odległość jest liczona wg mapy google od pkt: Długa 38/40, Warszawa, Polska), pozwalającymi uczestnikom kursu na dojazd środkami publicznej komunikacji miejskiej. Miejsca te muszą posiadać warunki do prowadzenia zajęć dydaktycznych, o których mowa w ust. 7 i 8.
8. Zleceniobiorca zapewni we własnym zakresie i na własny koszt sale do prowadzenia zajęć. Każda sala musi być wyposażona w minimum wszystkie wyszczególnione elementy: oświetlenie ogólne min. 250 luksów, sprawna klimatyzacja zamontowana na stałe, stoły i dostosowane do nich krzesła (Zleceniodawca nie dopuszcza krzeseł konferencyjnych), stoły i krzesła dostosowane do osób dorosłych prawo i leworęcznych, wyciszenie eliminujące gwar z holu, innych pomieszczeń lub z zewnątrz, tablica/flipchart. Sale do prowadzenia kursów językowych oraz zaplecze socjalne i sanitarne muszą spełniać wymogi bezpieczeństwa i higieny pracy w dostosowaniu do liczby uczestników kursu. Zamawiający dopuszcza rozwiązanie polegające na wstawieniu sprawnych klimatyzatorów przenośnych do sal szkoleniowych. Wykonawca zobowiązany jest do wstawienia do sal szkoleniowych sprawnych klimatyzatorów na każde wezwanie Zamawiającego wystosowane na minimum 24 godziny przed rozpoczęciem zajęć w danej grupie.
9. Zleceniobiorca zapewni sprzęt multimedialny, jeśli będzie niezbędny do prowadzenia zajęć, tj. komputer, rzutnik multimedialny, ekran oraz dydaktyczne pomoce audiowizualne: kasety audio do ćwiczeń, kasety video i płyty CD/DVD do ćwiczeń.
10. Grupa szkoleniowa, do której zostanie zakwalifikowany każdy z uczestników kursu, nie może być większa niż 6 osób.
11. Przed rozpoczęciem kursu przez każdego z uczestników kursu, w terminie nie później niż 7 dni przed wskazanym przez Zleceniobiorcę terminem rozpoczęcia testów kwalifikacyjnych, o których mowa w ust. 27, Zleceniodawca przekaże Zleceniobiorcy listę pracowników skierowanych na kursy z języka angielskiego.
12. Zleceniodawca dopuszcza utworzenie grup szkoleniowych złożonych tylko z pracowników Zleceniodawcy, grup szkoleniowych złożonych z pracowników Zleceniodawcy, do których Zleceniobiorca będzie miał możliwość dołączyć osoby z zewnątrz bądź dołączenie pracowników Zleceniodawcy do grup utworzonych z uczestników z zewnątrz. W każdym z

przypadków opisanych w zdaniu pierwszym warunek opisany w ust. 10 musi zostać zachowany.

13. Sposób nauczania musi być dostosowany do poziomu zaawansowania znajomości języka, na który uczestnik kursu został zakwalifikowany w wyniku przeprowadzonych testów kwalifikacyjnych.
14. W trakcie realizacji umowy, na każdego uczestnika kursu w każdym semestrze przypadać będzie 60 godzin lekcyjnych w ramach kursów grupowych (z zastrzeżeniem ust. 37 i ust. 38), w tym obowiązkowo 10 godzin lekcyjnych poświęconych słownictwu specjalistycznemu funduszy europejskich, tj. słownictwu używanemu w dokumentach stanowiących podstawę wdrażania i realizacji Programów/projektów finansowanych/współfinansowanych ze środków europejskich.
15. Uczestnik kursu, w porozumieniu ze Zleceniobiorcą, po zakwalifikowaniu na odpowiedni poziom, może dołączyć do dowolnie wybranej grupy na tym poziomie, z uwzględnieniem wymagań określonych w SOPZ.
16. Godzina lekcyjna wynosić będzie 45 minut. Kursy językowe w poszczególnych grupach językowych będą się odbywały w formule 2 x 2 godziny lekcyjne w tygodniu. Pomiędzy dwiema godzinami lekcyjnymi będzie przerwa – min. 5 – max. 15 minut.
17. Poza modułem 10 godzin lekcyjnych poświęconych słownictwu specjalistycznemu funduszy europejskich, Zleceniobiorca będzie realizował własne programy grupowych kursów nauki języka, z zastrzeżeniem, że w ramach realizacji tych programów lektorzy / native speakerzy uwzględniać będą bieżące potrzeby uczestników kursów.
18. Programy kursów na poszczególnych poziomach zaawansowania powinny być zgodne z poziomami biegłości językowej (Common Reference Levels: global scale) określonymi przez europejski system opisu kształcenia językowego sformułowany przez Komitet Ministrów Rady Europy, odpowiednio:
  - a) A1 lub A2 dla poziomu podstawowego,
  - b) B1 lub B2 dla poziomu średniozaawansowanego,
  - c) C1 lub C2 dla poziomu zaawansowanego.
19. Każda z jednostek lekcyjnych musi mieć przypisaną w programie kursu zawartość merytoryczną oraz wskazaną metodykę nauczania.
20. Zleceniobiorca zapewni prowadzenie zajęć przez wykwalifikowanych lektorów i native speakerów. Lektorzy muszą posiadać odpowiednie wykształcenie kierunkowe, dające kwalifikacje do nauczania danego języka urzędowego Unii Europejskiej (wyższe wykształcenie filologiczne lub lingwistyczne) na wszystkich poziomach zaawansowania, z przygotowaniem metodyczno - pedagogicznym do prowadzenia kursów językowych. Lektorzy danego języka urzędowego Unii Europejskiej nie posiadający powyższych kwalifikacji muszą posiadać

minimum wykształcenie wyższe i certyfikat zaświadcający znajomość danego języka urzędowego Unii Europejskiej na poziomie C2 oraz przygotowanie metodyczno – pedagogiczne do prowadzenia kursów językowych potwierdzone kursem metodycznym obejmującym obserwowane zajęcia dydaktyczne, zakończone uzyskaniem certyfikatu CELTA, CertTESOL lub DELTA (lub równoważne, tj. nadające takie same uprawnienia do nauczania danego języka urzędowego Unii Europejskiej). Native speakerzy muszą posiadać wykształcenie wyższe oraz przygotowanie metodyczno – pedagogiczne do prowadzenia kursów językowych potwierdzone kursem metodycznym obejmującym obserwowane zajęcia dydaktyczne, zakończone uzyskaniem certyfikatu CELTA, CertTESOL lub DELTA (lub równoważne, tj. nadające takie same uprawnienia do nauczania danego języka urzędowego Unii Europejskiej). Ponadto lektorzy oraz native speakerzy muszą posiadać w okresie ostatnich 3 lat minimum 2 lata doświadczenia zawodowego, obejmującego minimum 900 godzin lekcyjnych, w tym minimum 450 godzin w nauczaniu osób dorosłych.

21. Zleceniobiorca zapewni prowadzenie zajęć przez native speakerów w każdym semestrze, w wymiarze:
  - a) dla poziomu średniozaawansowanego – minimum 25 % godzin lekcyjnych;
  - b) dla poziomu zaawansowanego – minimum 50 % godzin lekcyjnych.
22. Moduł poświęcony słownictwu specjalistycznemu funduszy europejskich może być prowadzony przez lektora / native speakera innego niż prowadzącego kurs grupowy, z tym, że lektor / native speaker wyznaczony do prowadzenia tego modułu musi posiadać kwalifikacje wskazane w ust. 20.
23. W przypadku złożenia do Zleceniobiorcy umotywowanego pisemnego zgłoszenia, podpisanego przez minimum 60 % uczestników kursu w grupie, której uczestnikiem jest pracownik Zleceniodawcy, dotyczącego zmiany lektora / native speakera prowadzącego zajęcia, Zleceniobiorca zobowiązany jest do zmiany lektora / native speakera, z zastrzeżeniem ust. 20 w ciągu maksymalnie 14 dni od dnia otrzymania zgłoszenia.
24. W przypadku złożenia do Zleceniobiorcy umotywowanego pisemnego zgłoszenia, podpisanego przez uczestnika kursu, dotyczącego zmiany lektora / native speakera prowadzącego moduł poświęcony słownictwu specjalistycznemu funduszy europejskich, Zleceniobiorca zobowiązany jest do zmiany lektora / native speakera, z zastrzeżeniem ust. 20 w ciągu maksymalnie 14 dni od dnia otrzymania zgłoszenia.
25. W przypadku absencji lektora /native speakera prowadzącego zajęcia w danej grupie, Zleceniobiorca skieruje do przeprowadzenia zajęć innego prowadzącego, o kwalifikacjach wskazanych w ust. 20.
26. Zleceniodawca dopuszcza możliwość odwoływania i/lub przekładania zajęć przez Zleceniobiorcę, maksymalnie 3 razy w trakcie trwania umowy – w ramach danej grupy, pod

warunkiem poinformowania o tym fakcie Zleceniodawcy z minimum 24 godzinnym wyprzedzeniem, na adres e-mail podany w umowie.

27. Zleceniobiorca przed rozpoczęciem nauki przez każdego z uczestników kursu przeprowadzi niezbędne testy lingwistyczne, kwalifikujące na poszczególne poziomy nauki języka.
28. Zleceniobiorca, w ramach swojej oferty, obligatoryjnie zapewni możliwość bezpłatnego korzystania pracownikom Zleceniodawcy z minimum jednej dodatkowej formy nauki, tj.: platformy edukacyjnej, wypożyczalni.
29. Zleceniobiorca, nie później niż 7 dni przed terminem rozpoczęcia zajęć w pierwszym semestrze po zawarciu umowy, przekaże Zleceniodawcy listę uczestników kursu zakwalifikowanych na poszczególne poziomy.  
W przypadku, gdy uczestnik kursu uzna, że poziom na jaki został zakwalifikowany jest dla niego za niski lub za wysoki, po uzgodnieniu ze Zleceniobiorcą zostanie przeniesiony do grupy na odpowiednim poziomie. Z wnioskiem o przeniesienie na inny poziom uczestnik kursu może wystąpić najpóźniej po odbytych 6 godzinach lekcyjnych.
30. W uzasadnionych przypadkach, w szczególności, jeżeli z przyczyn niezależnych od Zleceniobiorcy, nie będzie możliwe przeprowadzenie testu kwalifikacyjnego w terminie, który umożliwi Zleceniobiorcy przedstawienie listy uczestników kursu zakwalifikowanych na poszczególne poziomy nauki, w terminie o którym mowa w ust. 29, Zleceniodawca może wyrazić zgodę na zmianę tego terminu, informując o tym Zleceniobiorcę za pośrednictwem wiadomości e – mail przesłanej na adres podany w umowie.
31. W ramach kursów grupowych podstawową metodą prowadzenia zajęć muszą być konwersacje, w tym w formie symulacji/rozmów sytuacyjnych.
32. Zleceniodawca dopuszcza możliwość, że Zleceniobiorca, w ramach realizowanej umowy przekaże nieodpłatnie i na własność każdemu uczestnikowi kursu pomoce naukowe – minimum podręcznik do nauki języka i ćwiczenia do nauki języka. Zleceniobiorca zapewni nieodpłatnie materiały dydaktyczne dostosowane do zagadnień realizowanych w ramach przedmiotu umowy, niezbędne do nauczania i sporządzania notatek przez uczestników kursu na danych zajęciach. Wszystkie materiały dydaktyczne będą przekazane na wyłączny użytek i własność danego uczestnika kursu.
33. Pomoce naukowe, w przypadku takiej decyzji Zleceniobiorcy, Zleceniobiorca przekaże uczestnikom kursów językowych najpóźniej na 3 godzinie lekcyjnej zajęć.
34. W przypadku, gdy Zleceniobiorca nie przekaże pomocy naukowych, o których mowa w ust. 32 i 33, zobowiązany jest do przygotowania na każde zajęcia, dla każdego uczestnika kursu, materiałów dydaktycznych, na podstawie których prowadzone będą zajęcia (np. kopie artykułów prasowych, teksty z podręczników, ćwiczenia, notatniki). Zleceniobiorca zapewni nieodpłatnie ww. materiały dydaktyczne dostosowane do zagadnień realizowanych w ramach

konkretnych zajęć, niezbędne do nauczania i sporządzania notatek przez uczestników kursu. Wszystkie materiały dydaktyczne będą przekazane na wyłączny użytek i własność danego uczestnika kursu.

35. Zleceniobiorca ma obowiązek prowadzić ewidencję obecności uczestników kursów oraz w terminie 5 dni roboczych po zakończeniu każdego miesiąca kalendarzowego złożyć w siedzibie Zleceniodawcy potwierdzone za zgodność z oryginałem kopie list obecności. Każdy uczestnik kursu swoją obecność na zajęciach potwierdza własnoręcznym podpisem.
36. W przypadku incydentalnych nieobecności uczestnika kursu na zajęciach w ramach kursów grupowych, Zleceniobiorca na prośbę uczestnika kursu zapewni mu niezwłoczną możliwość spotkania z lektorem / native speakerem celem przekazania uczestnikowi informacji niezbędnych do samodzielnego uzupełnienia materiału zrealizowanego na zajęciach programowych.
37. W sytuacji, gdy dotychczasowy uczestnik kursu zrezygnuje z udziału w kursie, Zleceniodawca zastrzega sobie prawo do wyznaczenia w jego miejsce nowego uczestnika. Nowy uczestnik, w terminie ustalonym ze Zleceniobiorcą samodzielnie uzupełni wskazane przez Zleceniobiorcę treści programowe, przy czym Zleceniobiorca na prośbę uczestnika kursu zapewni mu niezwłoczną możliwość spotkania z lektorem / native speakerem celem przekazania uczestnikowi niezbędnych informacji. W przypadku braku możliwości wyznaczenia nowej osoby, Zleceniobiorcy nie przysługuje wynagrodzenie za niezrealizowane z tego powodu godziny kursu. Zleceniodawca pisemnie/e-mailem poinformuje Zleceniobiorcę o tym fakcie, wskazując osobę, której sprawa dotyczy i dzień od którego uczestnik nie będzie uczestniczył w kursie.
38. W przypadku zgłoszonej przez Zleceniodawcę nieprzerwanej nieobecności uczestnika kursu na zajęciach trwającej dłużej niż 30 dni licząc od dnia ostatnich zajęć, w których uczestnik kursu uczestniczył i niewyznaczenia przez Zleceniodawcę nowego uczestnika kursu, zgodnie z ust. 37, Zleceniobiorcy nie przysługuje wynagrodzenie za niezrealizowane z tego powodu godziny kursu. W miarę możliwości Zleceniodawca pisemnie/e-mailem poinformuje Zleceniobiorcę o tym fakcie, wskazując osobę, której sprawa dotyczy i dzień od którego uczestnik będzie nieobecny.
39. Zleceniobiorca zobowiązuje się do dokonywania na bieżąco wpisów do dokumentacji dydaktycznej kursu.
40. Po zrealizowaniu każdego z semestrów, Zleceniobiorca przeprowadzi test sprawdzający wiedzę każdego z uczestników kursu – forma testu (pisemny i/lub ustny) zostanie ustalona przez Zleceniobiorcę w porozumieniu ze Zleceniodawcą.

41. Po zakończeniu kursu Zleceniobiorca zobowiązany będzie do wystawienia dla każdego uczestnika kursu zaświadczenia o ukończeniu kursu. Zaświadczenia zostaną przekazane Zleceniodawcy wraz z fakturą.
42. W zależności od środków, z których kursy dla poszczególnych uczestników zostaną sfinansowane, zaświadczenia muszą być oznaczone odpowiednimi logotypami. Logotypy zostaną dostarczone przez Zleceniodawcę po zawarciu umowy.
43. Zleceniodawca wymaga, aby Zleceniobiorca w swojej ofercie uwzględnił wszystkie koszty związane z organizacją i przeprowadzeniem kursu.
44. Wraz z fakturą Zleceniobiorca przekaże Zleceniodawcy:
  - a) zaświadczenia o ukończeniu semestru kursu przez uczestników kursów;
  - b) potwierdzone za zgodność z oryginałem kopie dzienników zajęć, w których wskazana będzie tematyka poszczególnych zajęć, liczba godzin oraz metodyka nauczania;
  - c) potwierdzone za zgodność z oryginałem kopie dokumentów potwierdzające odbiór materiałów dydaktycznych przez poszczególnych uczestników kursów (jeśli dotyczy).Kopie, o których mowa w lit. c Zleceniobiorca przekaże jednorazowo, wraz z pierwszą fakturą obejmującą koszty kursu danego uczestnika.
45. Na wniosek Zleceniodawcy Zleceniobiorca zobowiązany będzie do przedstawienia faktury za zrealizowane godziny kursów językowych, do dnia wskazanego przez Zleceniodawcę.

## **Część II: Język norweski – kurs grupowy**

1. Przedmiotem zamówienia jest organizacja i prowadzenie kursu językowego z języka norweskiego na poziomie podstawowym lub średniozaawansowanym lub zaawansowanym, w którym udział wezmą pracownicy Zleceniodawcy, dalej zwani uczestnikami kursu.
2. Celem kursu jest nabycie oraz podwyższenie umiejętności komunikacyjnych z języka norweskiego, przez uczestnika kursu wskazanego przez Zleceniodawcę do udziału w ww. kursie.
3. Na kurs języka norweskiego Zleceniodawca skieruje w każdym semestrze 1 uczestnika kursu.
4. Zleceniobiorca zobowiązany będzie do realizacji przedmiotu umowy od dnia zawarcia umowy do zrealizowania 120 godzin kursu (z zastrzeżeniem ust. 35), przypadającego na jedną osobę. Kursy nie mogą się zakończyć później niż w dniu 10 grudnia 2017 r.
5. Kurs językowy będzie realizowany przez 2 semestry, z zastrzeżeniem ust. 37. Kurs ten mogą być dostosowane do terminów rozpoczęcia semestru letniego 2017 i semestru zimowego

2017/2018, obowiązującego u Zleceniobiorcy. Na uczestnika kursu w każdym semestrze przypadać będzie 60 godzin lekcyjnych nauki, z zastrzeżeniem ust. 35.

6. Kurs będzie się odbywać w dni robocze, tj. od poniedziałku do piątku z wyłączeniem dni ustawowo wolnych od pracy. Zajęcia prowadzone rano muszą kończyć się o godz. 8.00 oraz zajęcia prowadzone po południu będą rozpoczynały się najwcześniej o godz. 16.30. W uzasadnionych przypadkach, jedynie za zgodą Zleceniodawcy, wskazane godziny mogą ulec zmianie.
7. Kurs powinien być prowadzony w obiektach Zleceniobiorcy. Zleceniobiorca musi dysponować miejscami szkoleniowymi położonymi na terenie Warszawy w promieniu nie większym niż 5 km od siedziby Zleceniodawcy (odległość jest liczona wg mapy google od pkt: Długa 38/40, Warszawa, Polska), pozwalającymi uczestnikom na dojazd środkami publicznej komunikacji miejskiej. Miejsca te muszą posiadać warunki do prowadzenia zajęć dydaktycznych, o których mowa w ust. 8 i 9.
8. Zleceniobiorca zapewni we własnym zakresie i na własny koszt sale do prowadzenia zajęć. Każda sala musi być wyposażona w minimum wszystkie wyszczególnione elementy: oświetlenie ogólne min. 250 luksów, sprawna klimatyzacja zamontowana na stałe, stoły i dostosowane do nich krzesła (Zleceniodawca nie dopuszcza krzesła konferencyjnych), stoły i krzesła dostosowane do osób dorosłych prawo i leworęcznych, wyciszenie eliminujące gwar z holu, innych pomieszczeń lub z zewnątrz, kosze na śmieci, tablica/flipchart. Sale do prowadzenia kursów językowych oraz zaplecze socjalne i sanitarne muszą spełniać wymogi bezpieczeństwa i higieny pracy w dostosowaniu do liczby uczestników. Zamawiający dopuszcza rozwiązanie polegające na wstawieniu sprawnych klimatyzatorów przenośnych do sal szkoleniowych. Wykonawca zobowiązany jest do wstawienia do sal szkoleniowych sprawnych klimatyzatorów na każde wezwanie Zamawiającego wystosowane na minimum 24 godziny przed rozpoczęciem zajęć
9. Zleceniobiorca zapewni sprzęt multimedialny, jeśli będzie niezbędny do prowadzenia zajęć, tj. komputer, rzutnik multimedialny, ekran oraz dydaktyczne pomoce audiowizualne: kasety audio do ćwiczeń, kasety video i płyty CD/DVD do ćwiczeń.
10. Grupa szkoleniowa, do której zostanie zakwalifikowany uczestnik kursu, nie może być większa niż 10 osób. Za zgodą Zleceniodawcy dopuszcza się zakwalifikowanie uczestnika kursu ze strony Zleceniodawcy do grupy większej niż 10 osobowa.
11. Przed rozpoczęciem kursu, w terminie nie później niż 7 dni przed wskazanym przez Zleceniobiorcę terminem rozpoczęcia testów kwalifikacyjnych, o których mowa w ust. 26, Zleceniodawca przekaze Zleceniobiorcy dane pracownika Zleceniobiorcy skierowanego na kurs języka norweskiego.



12. Zleceniodawca zakłada dołączenie skierowanego na szkolenie pracownika Zleceniodawcy, do kursów stacjonarnych, które mają się rozpocząć i w których będą uczestniczyły osoby z zewnątrz.
13. Sposób nauczania musi być dostosowany do poziomu zaawansowania znajomości języka, na który uczestnik kursu został zakwalifikowany w wyniku przeprowadzonych testów kwalifikacyjnych.
14. W trakcie realizacji umowy, na uczestnika kursu w każdym semestrze przypadać będzie 60 godzin lekcyjnych w ramach kursu grupowego (z zastrzeżeniem ust. 35), w tym obligatoryjnie 10 godzin lekcyjnych poświęconych słownictwu specjalistycznemu funduszy europejskich, tj. słownictwu używanemu w dokumentach stanowiących podstawę wdrażania i realizacji Programów/projektów finansowanych/współfinansowanych ze środków europejskich.
15. Uczestnik kursu, w porozumieniu ze Zleceniobiorcą, po zakwalifikowaniu na odpowiedni poziom, może dołączyć do dowolnie wybranej grupy na tym poziomie, z uwzględnieniem wymagań określonych w SOPZ.
16. Godzina lekcyjna wynosić będzie 45 minut. Kursy językowe w poszczególnych grupach językowych będą się odbywały w formule 2 x 2 godziny lekcyjne w tygodniu. Pomiędzy dwiema godzinami lekcyjnymi będzie przerwa – min. 15 – max. 15 minut.
17. Poza modułem 10 godzin lekcyjnych poświęconych słownictwu specjalistycznemu funduszy europejskich, Zleceniobiorca będzie realizował własne programy grupowych kursów nauki języka, z zastrzeżeniem, że w ramach realizacji tych programów lektorzy uwzględniać będą bieżące potrzeby uczestników kursów.
18. Program kursu na poszczególnym poziomie zaawansowania powinien być zgodny z poziomami biegłości językowej (Common Reference Levels: global scale) określonymi przez europejski system opisu kształcenia językowego sformułowany przez Komitet Ministrów Rady Europy, odpowiednio:
  - d) A1 lub A2 dla poziomu podstawowego,
  - e) B1 lub B2 dla poziomu średniozaawansowanego,
  - f) C1 lub C2 dla poziomu zaawansowanego.
19. Każda z jednostek lekcyjnych musi mieć przypisaną w programie kursu zawartość merytoryczną oraz wskazaną metodykę nauczania.
20. Zleceniobiorca zapewni prowadzenie zajęć przez wykwalifikowanych lektorów. Lektorzy muszą posiadać odpowiednie wykształcenie kierunkowe, dające kwalifikacje do nauczania języka norweskiego (wyższe wykształcenie filologiczne lub lingwistyczne) na wszystkich poziomach zaawansowania, z przygotowaniem metodyczno - pedagogicznym do prowadzenia kursów językowych. Lektorzy języka norweskiego nie posiadający powyższych kwalifikacji muszą posiadać minimum wykształcenie wyższe i certyfikat zaświadczający znajomość języka

norweskiego na poziomie C2 oraz przygotowanie metodyczno – pedagogiczne do prowadzenia kursów językowych potwierdzone kursem metodycznym obejmującym obserwowane zajęcia dydaktyczne, zakończone uzyskaniem certyfikatu CELTA, CertTESOL lub DELTA (lub równoważne, tj. nadające takie same uprawnienia do nauczania danego języka urzędowego Unii Europejskiej). Ponadto lektorzy muszą posiadać w okresie ostatnich 3 lat minimum 2 lata doświadczenia zawodowego, obejmującego minimum 900 godzin lekcyjnych, w tym minimum 450 godzin w nauczaniu osób dorosłych.

21. Moduł poświęcony słownictwu specjalistycznemu funduszy europejskich może być prowadzony przez speakera innego niż prowadzącego kurs grupowy, z tym, że lektor wyznaczony do prowadzenia tego modułu musi posiadać kwalifikacje wskazane w ust. 20.
22. W przypadku złożenia do Zleceniobiorcy umotywowanego pisemnego zgłoszenia, podpisanego uczestnika kursu, będącego pracownikiem Zleceniodawcy, dotyczącego zmiany lektora prowadzącego zajęcia, Zleceniobiorca zobowiązany jest do zmiany lektora, z zastrzeżeniem ust. 20, w ciągu maksymalnie 14 dni od dnia otrzymania zgłoszenia.
23. W przypadku absencji lektora prowadzącego zajęcia w danej grupie, Zleceniobiorca skieruje do przeprowadzenia zajęć innego prowadzącego, o kwalifikacjach wskazanych w ust. 20.
24. Zleceniodawca dopuszcza możliwość odwoływania i/lub przekładania zajęć przez Zleceniobiorcę, maksymalnie 3 razy w trakcie trwania umowy, pod warunkiem poinformowania o tym fakcie Zleceniodawcy z minimum 24 godzinnym wyprzedzeniem, na adres e-mail podany w umowie.
25. Zleceniobiorca przed rozpoczęciem nauki przez uczestnika kursu przeprowadzi niezbędne testy lingwistyczne, kwalifikujące na poszczególne poziomy nauki języka.
26. Zleceniobiorca, w ramach swojej oferty, obligatoryjnie zapewni możliwość bezpłatnego korzystania pracownikowi Zleceniodawcy z minimum jednej dodatkowej formy nauki, tj.: platformy edukacyjnej, wypożyczalni.
27. Zleceniobiorca, nie później niż 7 dni przed terminem rozpoczęcia zajęć w pierwszym semestrze po zawarciu umowy, przekaże Zleceniodawcy informację, na który poziom nauki języka pracownik Zleceniodawcy został zakwalifikowany. W przypadku, gdy uczestnik kursu uzna, że poziom na jaki został zakwalifikowany jest dla niego za niski lub za wysoki, po uzgodnieniu ze Zleceniobiorcą zostanie przeniesiony do grupy na odpowiednim poziomie. Z wnioskiem o przeniesienie na inny poziom uczestnik kursu może wystąpić najpóźniej po odbytych 6 godzinach lekcyjnych.
28. W uzasadnionych przypadkach, w szczególności, jeżeli z przyczyn niezależnych od Zleceniobiorcy, nie będzie możliwe przeprowadzenie testu kwalifikacyjnego w terminie, który umożliwi Zleceniobiorcy przedstawienie informacji, na który poziom nauki języka pracownik Zleceniodawcy został zakwalifikowany, w terminie o którym mowa w ust. 29,

Zleceniodawca może wyrazić zgodę na zmianę tego terminu, informując o tym Zleceniobiorcę za pośrednictwem wiadomości e – mail przesłanej na adres podany w umowie.

29. W ramach kursów grupowych podstawową metodą prowadzenia zajęć muszą być konwersacje, w tym w formie symulacji/rozmów sytuacyjnych.
30. Zleceniodawca dopuszcza możliwość, że Zleceniobiorca, w ramach realizowanej umowy przekaze nieodpłatnie i na własność uczestnikowi kursu pomoce naukowe – minimum podręcznik do nauki języka i ćwiczenia do nauki języka. Zleceniobiorca zapewni nieodpłatnie materiały dydaktyczne dostosowane do zagadnień realizowanych w ramach przedmiotu umowy, niezbędne do nauczania i sporządzania notatek przez uczestnika kursu na danych zajęciach. Wszystkie materiały dydaktyczne będą przekazane na wyłączny użytek i własność uczestnika kursu.
31. Pomoce naukowe, w przypadku takiej decyzji Zleceniobiorcy, Zleceniobiorca przekaze uczestnikowi kursu językowego najpóźniej na 3 godzinie lekcyjnej zajęć.
32. W przypadku, gdy Zleceniobiorca nie przekaze pomocy naukowych, o których mowa w ust. 30 i 31, zobowiązany jest do przygotowania na każde zajęcia, dla uczestnika kursu, materiałów dydaktycznych, na podstawie których prowadzone będą zajęcia (np. kopie artykułów prasowych, teksty z podręczników, ćwiczenia, notatniki). Zleceniobiorca zapewni nieodpłatnie ww. materiały dydaktyczne dostosowane do zagadnień realizowanych w ramach konkretnych zajęć, niezbędne do nauczania i sporządzania notatek przez uczestnika kursu. Wszystkie materiały dydaktyczne będą przekazane na wyłączny użytek i własność uczestnika kursu.
33. Zleceniobiorca ma obowiązek prowadzić ewidencję obecności uczestnika kursu oraz w terminie 5 dni roboczych po zakończeniu każdego miesiąca kalendarzowego złożyć w siedzibie Zleceniodawcy potwierdzone za zgodność z oryginałem kopie list obecności. Uczestnik kursu swoją obecność na zajęciach potwierdza własnoręcznym podpisem.
34. W przypadku incydentalnych nieobecności uczestnika kursu na zajęciach w ramach kursów grupowych, Zleceniobiorca na prośbę uczestnika kursu zapewni mu niezwłoczną możliwość spotkania z lektorem celem przekazania uczestnikowi informacji niezbędnych do samodzielnego uzupełnienia materiału zrealizowanego na zajęciach programowych.
35. W przypadku zgłoszonej przez Zleceniodawcę nieprzerwanej nieobecności uczestnika kursu na zajęciach trwającej dłużej niż 30 dni licząc od dnia ostatnich zajęć, w których uczestnik kursu uczestniczył i niewyznaczenia przez Zleceniodawcę nowego uczestnika kursu, Zleceniobiorcy nie przysługuje wynagrodzenie za niezrealizowane z tego powodu godziny kursu. W miarę możliwości Zleceniodawca pisemnie poinformuje Zleceniobiorcę o tym fakcie z wyprzedzeniem, wskazując osobę, której sprawa dotyczy i dzień od którego uczestnik będzie nieobecny. Za niezrealizowane z ww. powodu zajęcia Zleceniobiorcy nie przysługuje wynagrodzenie.

36. Zleceniobiorca zobowiązuje się do dokonywania na bieżąco wpisów do dokumentacji dydaktycznej kursu.
37. Po zrealizowaniu każdego z semestrów, Zleceniobiorca przeprowadzi test sprawdzający wiedzę uczestnika kursu - forma testu (pisemny i/lub ustny) zostanie ustalona przez Zleceniobiorcę w porozumieniu ze Zleceniodawcą
38. Po zakończeniu każdego semestru Zleceniobiorca zobowiązany będzie do wystawienia dla uczestnika kursu zaświadczenia o ukończeniu danego semestru kursu. Zaświadczenie zostanie przekazane Zleceniodawcy wraz z fakturą.
39. Zaświadczenie musi być oznaczone odpowiednimi logotypami. Logotypy zostaną dostarczone przez Zleceniodawcę po zawarciu umowy.
40. Zleceniodawca wymaga, aby Zleceniobiorca w swojej ofercie uwzględnił wszystkie koszty związane z organizacją i przeprowadzeniem kursu.
41. Wraz z fakturą Zleceniobiorca przekaze Zleceniodawcy:
  - a) zaświadczenie o ukończeniu semestru kursu przez uczestnika kursu;
  - b) potwierdzone za zgodność z oryginałem kopie dzienników zajęć, w których wskazana będzie tematyka poszczególnych zajęć, liczba godzin oraz metodyka nauczania;
  - c) potwierdzoną za zgodność z oryginałem kopię dokumentu potwierdzającego odbiór materiałów dydaktycznych przez uczestnika kursu (jeśli dotyczy).Kopię, o których mowa w lit. c Zleceniobiorca przekaze jednorazowo, wraz z pierwszą fakturą obejmującą koszty kursu uczestnika.

### **Część III: Język angielski – konwersacje indywidualne**

1. Przedmiotem zamówienia jest organizacja i prowadzenie kursu z języka angielskiego w formie konwersacji indywidualnych dla maksymalnie 5 pracowników Departamentu Funduszy Europejskich i e-Zdrowia w Ministerstwie Zdrowia, dalej zwanych także uczestnikami kursu.
2. Celem kursu jest podwyższenie umiejętności z języka angielskiego, przez osoby wskazane przez Zleceniodawcę do udziału w ww. kursie, w szczególności z uwzględnieniem słownictwa medycznego i dotyczącego funduszy europejskich.
3. Konwersacje będą prowadzone w obiekcie Zleceniodawcy.
4. Miejscem realizacji kursu udostępnionym przez Zleceniodawcę jest: Warszawa, ul. Długa 38/40. Jeżeli w czasie trwania umowy wystąpią okoliczności, w wyniku których konieczna będzie zmiana miejsca realizacji kursu, Zleceniodawca pisemnie poinformuje Zleceniobiorcę o tym fakcie.
5. Sposób nauczania musi być dostosowany do poziomu zaawansowania języka uczestnika.

6. Zleceniobiorca zobowiązany będzie do realizacji przedmiotu umowy od dnia zawarcia umowy do zrealizowania 120 godzin kursu (z zastrzeżeniem ust. 21 i 22), przypadających na każdego uczestnika kursu.
7. Kurs odbywać się będzie w dni robocze, tj. od poniedziałku do piątku z wyłączeniem dni ustawowo wolnych od pracy, pomiędzy godzinami 7.00 – 17.00, w godzinach ustalonych przez Zleceniobiorcę z każdym z uczestników kursu.
8. Godzina lekcyjna wynosić będzie minimum 45 minut. Konwersacje indywidualne będą się odbywały w formule 1 x 2 godzinny lekcyjne w tygodniu. Zleceniodawca dopuszcza możliwość realizacji kursu w formule 2 x 2 godzinny lekcyjne w tygodniu, w przypadku zgłoszenia takiej potrzeby przez Zleceniodawcę.
9. Program kursów powinien być zgodny z poziomami biegłości językowej (*Common Reference Levels: global scale*) określonymi przez europejski system opisu kształcenia językowego sformułowany przez Komitet Ministrów Rady Europy, odpowiednio:
  - a) B1 lub B2 dla poziomu średniozaawansowanego,
  - b) C1 lub C2 dla poziomu zaawansowanego.
10. Program kursów, na wszystkich poziomach zaawansowania, będzie obejmował w wymiarze min. 30 % godzin lekcyjnych język specjalistyczny funduszy europejskich, tj. słownictwo używane w dokumentach stanowiących podstawę wdrażania i realizacji Programów/projektów finansowanych/współfinansowanych z funduszy europejskich.
11. Zleceniobiorca zapewni prowadzenie zajęć przez wykwalifikowanych lektorów i native speakerów. Lektorzy muszą posiadać odpowiednie wykształcenie kierunkowe, dające kwalifikacje do nauczania języka angielskiego (wyższe wykształcenie filologiczne i/lub lingwistyczne) na wszystkich poziomach zaawansowania, z przygotowaniem metodyczno - pedagogicznym do prowadzenia kursów językowych. Lektorzy języka angielskiego nie posiadający powyższych kwalifikacji muszą posiadać minimum wykształcenie wyższe i certyfikat zaświadcający znajomość języka angielskiego na poziomie C2 oraz przygotowanie metodyczno – pedagogiczne do prowadzenia kursów językowych potwierdzone kursem metodycznym obejmującym obserwowane zajęcia dydaktyczne, zakończone uzyskaniem certyfikatu CELTA, CertTESOL lub DELTA (lub równoważne, tj. nadające takie same uprawnienia do nauczania języka angielskiego). Native speakerzy muszą posiadać wykształcenie wyższe oraz przygotowanie metodyczno – pedagogiczne do prowadzenia kursów językowych potwierdzone kursem metodycznym obejmującym obserwowane zajęcia dydaktyczne, zakończone uzyskaniem certyfikatu CELTA, CertTESOL lub DELTA (lub równoważne, tj. nadające takie same uprawnienia do nauczania języka angielskiego). Ponadto lektorzy oraz native speakerzy muszą posiadać w okresie ostatnich 3 lat minimum 2 lata

doświadczenia zawodowego, obejmującego minimum 900 godzin lekcyjnych, w tym minimum 450 godzin w nauczaniu osób dorosłych.

12. Zleceniobiorca zapewni prowadzenie zajęć przez native speakera, w wymiarze 30 % godzin lekcyjnych. Zamawiający dopuszcza mniejszą liczbę godzin zajęć prowadzonych przez native speakera, w zależności od potrzeb zgłaszanych przez pracowników Zamawiającego
13. W przypadku złożenia do Zleceniobiorcy umotywowanego pisemnego zgłoszenia, przez uczestnika, dotyczącego zmiany lektora / native speakera prowadzącego zajęcia, Zleceniobiorca zobowiązany do zmiany lektora / native speakera, z zastrzeżeniem ust. 12, oraz pisemnego poinformowania Zleceniodawcy o tym fakcie wraz z podaniem terminu, w którym zmiana nastąpi, nie dłuższym niż 14 dni od daty złożenia do Zleceniobiorcy umotywowanego pisemnego zgłoszenia przez Zleceniobiorcę.
14. W przypadku absencji lektora / native speakera prowadzącego zajęcia, Zleceniobiorca skieruje do przeprowadzenia zajęć innego lektora/ native speakera, o kwalifikacjach wskazanych w ust. 11. Jeżeli powyższe nie będzie możliwe z przyczyn niezależnych od Zleceniobiorcy, Zleceniobiorca zobowiązany jest do bezpośredniego poinformowania o tym fakcie uczestnika kursu, nie później niż 12 godzin przed zajęciami i ustalenia z nim innego terminu przeprowadzenia zajęć, maksymalnie 2 razy w trakcie trwania umowy. Powyższe, tj. „maksymalnie 2 razy w trakcie trwania umowy” nie obejmuje zdarzeń powstałych w wyniku siły wyższej, rozumianej jako np. powódź bądź zagrożenie atakiem terrorystycznym w m.st. Warszawa. Z tytułu zmiany terminu zajęć Zleceniobiorcy nie przysługuje dodatkowe wynagrodzenie.
15. Zleceniobiorca zapewni możliwość korzystania z dodatkowych form nauki, tj. platformy edukacyjnej, wypożyczalni, z możliwością dostarczenia przez lektora / native speakera (w dniu zajęć) uczestnikowi kursu wybranej przez niego pozycji książkowej.
16. Zleceniobiorca zapewni nieodpłatnie, uczestnikowi kursu pomoce naukowe –materiały dydaktyczne dostosowane do zagadnień realizowanych w ramach przedmiotu umowy, niezbędne do nauczania i sporządzania notatek przez uczestników kursu na danych zajęciach. Wszystkie materiały dydaktyczne będą przekazane na wyłączny użytek i własność danego uczestnika kursu.
17. Pokwitowaniem otrzymania pomocy naukowych przez uczestnika kursu jest odpowiednia adnotacja na liście obecności.
18. Zleceniobiorca zapewni dodatkowe materiały dydaktyczne dostosowane do zagadnień realizowanych w ramach przedmiotu umowy, niezbędne do nauczania i sporządzania notatek przez uczestnika.
19. Zleceniobiorca ma obowiązek prowadzić ewidencję realizacji godzin kursów dla poszczególnego uczestnika kursu oraz wraz z fakturą przekazywać Zleceniodawcy

potwierdzone za zgodność z oryginałem kopie list obecności. Każdy uczestnik kursu swoją obecność na zajęciach potwierdza własnoręcznym podpisem.

20. W przypadku nieobecności uczestnika kursu na zajęciach, zgłoszonej Zleceniobiorcy na 12 godzin przed zajęciami, uczestnik ustala z lektorem / native speakerem inny termin zajęć. Z tytułu zmiany terminu zajęć Zleceniobiorcy nie przysługuje dodatkowe wynagrodzenie.
21. W przypadku rezygnacji z kursu przez dotychczasowego uczestnika Zleceniodawca zastrzega sobie prawo do wyznaczenia w jego miejsce nowego uczestnika. W takim przypadku liczba godzin kursu języka angielskiego w formie konwersacji zostanie ustalona indywidualnie między Zleceniodawcą i Zleceniobiorcą i stanowić powinna różnicę pomiędzy docelową i już zrealizowaną liczbą godzin przypadających na jedną osobę.
22. W przypadku zgłoszonej przez Zleceniodawcę nieprzerwanej nieobecności uczestnika kursu (w szczególności wynikającej z utraty uprawnienia do korzystania z kursów językowych w formie konwersacji indywidualnych) na zajęciach trwającej dłużej niż 30 dni licząc od dnia ostatnich zajęć, w których uczestnik kursu uczestniczył i niewyznaczenia przez Zleceniodawcę nowego uczestnika kursu, Zleceniobiorcy nie przysługuje wynagrodzenie za niezrealizowane z tego powodu godziny kursu. W miarę możliwości Zleceniodawca pisemnie/mailowo poinformuje Zleceniobiorcę o tym fakcie, wskazując osobę, której sprawa dotyczy i dzień od którego uczestnik będzie nieobecny.
23. Pod pojęciem utraty przez uczestnika uprawnienia do korzystania z kursów językowych w formie konwersacji indywidualnych rozumie się sytuację, w której uczestnik zaprzestaje zajmowania stanowiska służbowego, któremu regulacje wewnętrzne Zleceniodawcy przyznają możliwość doskonalenia znajomości języka angielskiego w formie konwersacji indywidualnych.
24. Zleceniobiorca zobowiązany będzie do wydania po zakończeniu roku szkolnego każdemu z uczestników zaświadczenia o odbyciu kursu.
25. W zależności od funduszy europejskich, z których kursy dla poszczególnych pracowników zostaną sfinansowane, zaświadczenia muszą być oznaczone odpowiednimi logotypami. Logotypy zostaną dostarczone przez Zleceniodawcę po podpisaniu umowy.
26. Zleceniodawca wymaga, aby Zleceniobiorca w swojej ofercie uwzględnił wszystkie koszty związane z organizacją i przeprowadzeniem kursu.
27. Wraz z fakturą Zleceniobiorca przekaże Zleceniodawcy potwierdzone za zgodność z oryginałem kopie dzienników zajęć, w których wskazana będzie tematyka poszczególnych zajęć, liczba godzin oraz metodyka nauczania.
28. Na wniosek Zleceniodawcy Zleceniobiorca zobowiązany będzie do przedstawienia faktury za zrealizowane godziny kursów językowych, do dnia wskazanego przez Zleceniodawcę.